БУКВАРЬ

— ДЛЯ —

ЧУВАШЪ.

Ҫӑваш кӗнеки.

ДЕВЯТНАДЦАТОЕ ИЗДАНІЕ

Православнаго Миссіонерскаго Общества.

ЦѢНА 5 КОП.

КАЗАНЬ.
Центральная Типографія
1911.

БУКВАРЬ

— ДЛЯ —

ЧУВАШЪ.

ҪӐВАШ КӖНЕКИ.

ЧЕТЫРНАДЦАТОЕ ИЗДАНІЕ

Православнаго Миссіонерскаго Общества.

КАЗАНЬ.
Центральная Типографія
1911.

От Переводческой Коммиссіи Православнаго Миссіонерскаго Общества печатать разрѣшается. Казань. 2 марта 1911 года.

Предсѣдатель Коммиссіи, профессоръ Казанской Духовной Академіи М. *Машановъ*.

БУКВАРЬ
ДЛЯ ЧУВАШЪ.

I. Чувашскій отдѣлъ.

А, а. Н, н. Ан. На. Ана.

У, у. Ун. Ну. Уна. Ану. Ануна.

Р, р. Ар. Ара. Ура. Уру. Аран. Анар. Унар.

Ш, ш. Аш. Шу. Шур. Шан. Шар. Ан аш. Ан шан.

Ы, ы. Ыра. Ыран. Ыраш. Ырар. Шыра. Ан шыра. Ыран ыра ырар.

В, в. Ав. Шыв. Ван. Выр. Вар. Вара. Аван. Авар. Аван шыв.

Вара ыраш выр. Шыв ан шыра. Аван ыраша вырар.

Л, л. Ал. Авал. Лар. Ула. Вула. Ларар. Шала ан лар. Ула лаша аван. Ыран ула лашана шырар. Аван лар. Ыраша аллар.

М, м. Ум. Мул. Ман. Мана. Мала. Ама. Аман. Мар. Мур. Урам. Вулам. Ларам. Манам. Улма. Умна. Вырма. Арман. Ан ман. Ан аман. Аван мар. Ман умма ан лар. Умна ан варала. Ыраш вырмалла. Аван ыраша вырма аван.

С, с. Ус. Сан. Сана. Сыр. Сырас. Сум. Сума. Сав. Сава. Савас. Савалас. Сула. Сулла. Сунас. Салам. Салма. Самана. Вырас. Улас.

Усал. Манас. Мана улма, сана салма. Сунас усал. Ура сырма манас мар. Анна, сана салам.

Х, х. Ах. Ух. Ху. Хал. Хам. Хур. Хыр. Хул. Хум. Хуш. Хура. Хула. Хурас. Сахал. Суха. Сухан. Хусан. Ухмах. Ырхан. Хур шывра. Аллу хура. Мулна сыхла. Хусан аван хула. Суха сухалама хама хуш. Хура лаша сухара.

П. п. Хуп. Лап. Сап. Хып. Сып. Пар. Пур. Пуса. Пыр. Пыл. Упа. Палан. Парас. Пасар. Хупас. Хыпас. Урапа. Шапа. Аппа. Хуплу. Хушпу. Хапха. Хупах усал. Алса сыпас. Пасара ан

пыр. Ху савса ху пыр. Пусса ан сур. Аппа, ыран пуса сарар. Ухмах хурана шурра палламан.

Т, т. Ат. Ут. Ту. Ват. Тат. Вут. Тус. Туп. Тупа. Тупан. Тупас. Тура. Турат. Тула. Тав. Тар. Тарас. Тараса. Таса. Тына. Ан тун. Туна. Тунас. Тух. Тухар. Хут. Сутас. Сур. Сурас. Тута. Тутар. Апат. Аташ. Ватас. Утас. Ытам. Апат. Салат. Хурт. Патша. Турта. Автан. Унтан. Ултав. Тус пулсан мул та пур. Ватта ырра хур.

Ť, ť. Вулаť. Лараť. Тараť. Татаť. Манаť. Шыраť. Варалаť. Шавлаť. Туртаť. Ťыха. Аťа. Ťуťťу.

К, к. Ак. Вак. Хак. Кас. Кат. Кар. Кан. Кул. Кур. Ката. Така. Такан. Кала. Такана. Купа. Капан. Кушак. Курак. Курас. Патак. Карта. Кашта. Калта. Пушмак. Салтак. Такмак. Калпак. Курка. Кукша. Кукка. Хура лаша акара. Така картара. Пушмака сапламалла. Мана канма пар. Шывра рак пур. Ат̌а, Макар, упа курма. Кукка, мана халап каласа пар-ха.

Ӑ, ӑ. Ӑш. Ӑс. Ӑн. Ӑна. Ӑса. Ӑсап. Ырӑ. Атӑ. Утӑ. Улӑп. Улӑх. Улӑм. Сарӑ. Сӑра. Сула. Сӑнӑ. Тӑлӑ. Тапӑ. Касӑ. Пулӑ. Тулӑ. Шурӑ. Пўсӑ. Пушӑ. Хушӑ. Пӑ-

тă. Тăла. Хăта. Пăс. Пăр. Тăр. Тăп. Тăм. Хăрăк. Курăк. Вăтăр. Вăкăр. Пăшал. Тăвăл. Тăвар. Пушăт. Кашăк. Кăвар. Кăтăк. Калăп. Тамăк. Хăмăш. Кўпăс. Пысăк. Шăпăр. Шăнăр. Шăтăк. Халăх. Такăр. Тапăр. Карăш. Лакăм. Кăшăл. Мăшăр. Тăлăх. Тăрăк. Кăкăр. Сăвăр. Кăмака. Кăвакал. Кăткă. Тутлă. Кăмрăк. Кăмпа. Сăпса. Вăрман. Купăста. Пултăран. Сакăлта. Кăнтăрла. Ылттăн. Саплăк. Мăшкăл. Сасартăк. Харсăр. Шăрпăк. Кашкăр. Кăшкăр. Кăтра. Шăлтăрма. Кантăр. Сăтăр ан тăвăр. Тăванупа-

ла аван пурӑн. Сӑмаха шухӑшласа кала. Курнӑ ута ан хапсӑн. Атӑла курмасӑр аттӑна ан хыв. Турра шанса тӑр, хӑна ху та пӑх. Сана Турӑ ӑс панӑ. Кӑк кӑкла та, ана ту. Ырра курсан ырӑ пулӑн, усала курсан усал пулӑн. Сӑпса хытӑ сӑхаҫ. Мана панӑшӑн сана Турӑ нумай патӑр, тырру-пуллу аван пултӑр.

И, и. Ир. Иш. Ил. Выр. Вир. Пыр .Пир. Сыр. Сир. Тир. Кин. Кил. Хыр. Хир. Шит. Вит. Илт. Ирт. Иван. Пир ансӑр. Кил тӑвӑр. Усалтан пис, ырӑран ан пис. Ивана сӑкман вит, вал

шӑннӑ. Пасара тух та, тир ил. Пӑсасси тӑвасси мар. Вӳтӑн алли вӑрӑм. Иван, аҫа вир вырма.

Е, е. Есир. Епир. Етем. Ерех. Емел. Елек. Вите. Илем. Валем. Вилет. Ирет. Пилеш. Сехет. Серепе. Шерепе. Перекет. Ерне. Атте. Анне. Инке. Инкек. Серте. Минтер. Тепре. Тепле. Ир-тет. Тенкел. Тискер. Ерешмен. Есир вир вырнӑ, епир хир курнӑ. Ерехе ан сӑхлан. Хирте апат тутлӑ. Епир тӑватӑ ернерен вӳлама пултарӑпӑр. Сысна хырӑмне ыраш пӑсмаҫ тет. Хӑвӑнтан аслине хисепле. Етем тени мӑн кӑмӑллӑ ан пултӑр.

Ваттисем калани вырăна килет. Турăран хăрама хушнă, етемрен вăтанма хушнă. Аттеанне сăмахне итлес пулаĭ. Сыв пулăр та пур пулăр.

Ç, ç. Ус. Уç, Кас. Каç. Пус. Пуç. Сут. Çут. Сур. Çур. Сап. Çап. Сыр. Çыр. Су. Çу. Сул. Çул. Сум. Çум. Суха. Çуха. Сак. Çак. Çăка. Сава. Çава. Сых. Çых. Çăл. Çук. Çăм. Çан. Çын. Çил. Çерем. Çаран. Çыран. Çиме. Çутă. Çурăм. Çылăх. Çăмах. Çăнăх. Çăвар. Çăмăл. Çерçи. Çырла. Çапла. Çурта. Çамрăк. Çăмарта. Çурла. Çарасерçи. Çăрттан. Виç. Куç. Аçа. Аçу. Калаç. Валеç. Хутаç. Шă-

вăç. Куçлăх. Ирçе. Пăрçа. Шăрçа. Укçа. Тарçă. Хурçă. Инçе. Çемçе. Çинçе. Çыру çыр. Кас пулнă, çурта çут. Çын хыçне ан тăр. Çара çуна лашана çăмăл. Çăка çулçи çемçе. Ытлашши ан калаç. Епир çула çăпата турăмăр. Çерем уçрăм вир акрăм, ана вырма çын тытрăм. Çăхан арман çине çăмарта тунă. Çăм атă сăран атăран çăмăл та, çемçе те. Çула çереме çеçке илемлетет. Хырăм тутă та, куç выçă. Паракантан ил, çапакантан тар. Ырă çынпа паллаш, усал çынтан тар. Çамрăк çыннăн çамрăк ăс. Ăсне пăх та, çине пах.

Çуркунне ку́н вăрăмланаť те, алă çитмест. Шывăн турат çук.

Ĕ, ĕ. Ĕç. Ĕм. Ĕне. Ĕнер. Ĕнен. Ĕмĕр. Ĕмĕт. Ĕлĕк. Есĕ. Епĕ. Тĕн. Тĕм. Тĕк. Пĕт. Тĕн. Кĕл. Кĕр. Çĕр. Хĕр. Çĕрĕ. Тĕрĕ. Пĕкĕ. Кĕвĕ. Кĕлет. Вĕçес. Хĕрес. Кĕтес. Çĕмел. Пĕлĕт. Тĕрĕс. Хĕрĕх. Çĕрĕк. Çĕлĕк. Тĕлĕк. Тĕкĕл-тура. Сенĕк. Кĕрпе. Кĕлте. Лĕпке. Хĕлхем. Кĕрепле. Пĕлтĕр. Тинкĕлĕ. Ĕмĕр сакки сарлака, теççĕ. Турра асăнмасăр ĕçе ан тытăн. Мĕскĕн саплăк çине саплăк лартаť. Çула çĕр кĕске, кун вăрăм. Епĕ те, есĕ те çын. Пирĕн Патша Питĕрте пурăнаť. Си-

секене симӗс курӑк, сисменнине хытӑ курӑк, теҫҫӗ. Ҫула симӗҫ хатӗрле, хӗлӗн хырӑмӗ пысӑк. Кирек ӑҫта пырсассӑн та икӗ алла пӗр ӗҫ, теҫҫӗ. Ута ҫулаҫҫӗ, вутта татаҫҫӗ. Тиркекене тиркӗ тӗпӗ тивнӗ, теҫҫӗ. Ҫынна хӗрхенекене Турӑ пӑрахмасть. Ҫуккине Турӑран ӗмӗтленер, пурришӗн Турра тавтӑвар. Асли аслӑ пултӑр, кӗҫӗнни кӗҫӗн пултӑр. Хӗнсӗр ӗҫ пулмасть. Хӗлле ҫанталӑк сивӗ. Турӑ пани тӑранмалӑх, сын пани тутанмалӑх, теҫҫӗ. Ӗҫӗ тӗлне ӗҫле. Ӗмӗтӗн вӗҫӗ-хӗрри ҫук. Мӗн кирлӗ ҫавӑ хаклӑ. Пӗлме-

рĕн—пĕр сăмах, пĕлтĕн—çĕр сăмах, теççĕ. Çилĕ кирек камăн та пур, ăна виçелĕ тытас пулаť. Ут вĕçерĕнет—тыттараť, сăмах вĕçерĕнет—тыттармасť. Кашăка ăсмассерен турам кĕмест. Мĕн акнă, çавă шăтаť.

Ў, ў. Ус. Ўс. Ут. Ўт. Кул. Кўл. Пус. Пўс. Тус. Тўс. Сут. Сўт. Сўс. Çўç. Турĕ. Тўре. Тўрĕ. Ўлĕм. Ўкет. Ўкĕн. Ўкес. Кĕрў. Кĕтў. Тўпе. Хўме. Хўре. Кўме. Сўре. Çўпĕ. Тўшек. Çўлĕк. Пўр. Пўрт. Ўркев. Хĕрў. Тўмме. Нўхреп. Кўкĕрт. Çўпçе. Лаша кўлме тăрсан та Турра асăн, теççĕ. Кўршў-аршупала тўрĕ пурăн. Ту-

ră тӳре пурăнакан ҫынна пăрахмаст. Хĕн куракан ҫынна Турă тӳсĕмлĕх патăр. Асаттене шыв ăсса патăм та, вăл мана: пысăк ӳс, терĕ. Тӳресене Турă хунă. Халĕ тăвас ĕҫе ӳлĕме ан хăвар. Нӳхреп ҫула сивĕ, хĕлле ăшă. Ҫынтан тӳпеми илсессĕн, ху та тӳпеми пар. Турă ӳркенме хушмаст. Ӳперенĕн ĕмĕрĕ икĕ ерне. Турă пӳрменнине илес ҫук. Типмен тырра пӳлмене ан хур. Ҫырăва вĕренме ан ӳркен, ӳлĕм хăвнах аван пулĕ. Улмана ӳссе ҫитмесĕр ан тат. Аҫуна-аннӳне хисепле, хăвнах ырă пулĕ. Хытă анана тимĕр шалла сӳрепе сӳреҫҫĕ.

Ҫ, ҫ. Тар. Ҫар. Ҫуп. Тан. Ҫан. Тир. Ҫир. Тĕн. Ҫĕн. Ҫун. Ҫул. Ҫăн. Ҫăм. Ҫӳк. Ҫик. Ҫĕпĕ. Ҫăлан. Ҫукун. Ҫакăн. Ҫăрăш. Ҫăваш. Ҫĕре. Ҫура. Ҫĕрес. Ҫăкăт. Ҫăхă. Ҫуман. Ҫалăш. Ҫăмăр. Ҫĕкеҫ. Ҫике. Ҫĕлĕм. Ҫухăн. Ҫарак. Ҫĕрĕп. Ҫуста. Ҫĕлхе. Ҫӳреҫе. Ҫикмек. Ҫĕлпĕр. Ҫăлха. Ҫавка. Аҫа. Аҫаш. Наҫар. Лаҫака. Каҫака. Улаҫа. Куҫан. Пăҫăр. Вуҫах. Ӳреҫе. Каҫҫа. Питҫе. Маҫҫа. Мӳнҫала. Кăмăрҫак. Кăвакарҫăн. Турҫăка. Карҫăк. Шăртăк. Парҫăкан. Хурҫăка. Тырă-пулă наҫар пулсассăн халăха хĕн. Ҫас тунă ĕҫ тĕплĕ пул-

масӗ. Иккӗн икерҫ ҫиме аван тет, вун-иккӗн авӑн ҫапма аван тет. Ҫакакӑн мӗн пур сӑвви те пӗрре анҫах. Пӗҫӗксӗ хуранӑн пӑтти тутлӑ. Лаша пуласси ӗы-харан паллӑ, ҫын пуласси аҫа-ран паллӑ. Ҫавса ҫывӑх та ҫырт-ма ҫук. Ҫӗр сум уксу пулиҫҫен, ҫӗр тус пултӑр. Турҫӑка пур ҫинҫе никам та аллине вута ҫикмӗ. Ҫаплӑ ҫынна пур те пал-лаҫҫӗ. Ашкӑнакана ҫар. Курман кӑмака ҫинҫе, куран Мускав-ра, теҫҫӗ. Аӗа, аҫа, ҫырӑва вӗре-нер. Укҫа ҫул кастараӗ.

Лҫ, лҫ. Ахалҫ. Ылҫа. Ылҫӑх. Кукӑлҫ. Шалҫса. Калҫҫа. Укӑлҫ-

ҫа. Пылҫҫӑк. Хӑлҫҫӑк. Хупӑлҫҫа. —Кунта ан выҫа, выҫас килсен тула тух. Выҫӑх-ҫӗрлӗх алла пӑхат. Кӑҫал ҫумӑр ҫукалат-ха, Турӑ парсан тырӑ аван пулӗ. Ахалҫан тӑр. Куҫа хӑлҫҫӑк кӗрсен ҫас тухмаст. Укӑлҫҫаран тухрӑм, утӑ ҫултӑм, ҫырла ҫеҫки пуррине пӗлмерӗм; кӗрекене лартӑм, шут турӑм, ваттисем пуррине пӗлмерӗм.

Ҥ, ҥ. Ҥаҥа. Мӑкӑҥ. Хуҥӑм. Хуҥакам. Хуҥаҫа. Муҥҫа. Хуҥамӑшӗ.—Кинӗсем хуҥашшӗпе хуҥамӑшне паранса тӑни илемлӗ. Мӑкӑнӑн ҫеҫекӗ те пит илемлӗ, вӑрри те тутлӑ.

Й, й. Уй. Туй. Май. Мӑй. Пай. Кай. Вӑй. Хӑй. Нумай. Майра. Сайра. Кайра. Хӑйра. Суйла. Ыйхӑ.

Йа. Йал, йар, йака, йапала, йалан, йашка, йасмӑк, майа, кайа, мӑйан, пуйан, туйа, майак, пайан, хайар, хӑйар.

Йу, Йул, йут, йун, йур, йус, йупа, йумах, йура, йумăҫ, йуман, йусман, йулташ, кайу, пайу, вăйу, туйу, йулхав.

Йы. Йытă, йывăр, йышăн, йыснa, йыхрав, йывăҫ.

Йă, Йăх, йăла, йăмăк, йăлă, йăваш, хăйăр, кайăк, пайăрка, мăйăр, шăйăр, йăлттăм. Шаннă хăвара кайăк ҫук, теҫҫĕ.

Йе. Йер, йепле, йеррипе, йенҫĕк, тийе, ҫейе, ҫийе, ҫийе.

Йӳ. Йӳн, йуҫĕ, йӳнлĕ.

Йĕ. Йĕс, йĕм, йĕр, йĕтĕн, йĕтес, йĕтем, йĕрке, йĕпе, йĕнер, йĕнĕ, ҫийĕр, мейĕр, йĕртес, йĕлтĕр, йĕнерҫĕк, йĕрĕлҫĕ.

БУКВЫ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЯ ВЪ ЧУВАШСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

Аа, Уу, Ыы, Ӑӑ, Ее, Ӳӳ, Ии, Йй, Ӗӗ, Вв, Лл, Ԓԓ, Мм, Нн, Ԋԋ, Рр, Кк, Хх, Шш, Сс, Ҫҫ, Тт, Ҭҭ, Ҭҭ, Пп.

2.

Йалан ӑспа ҫӳресен, йалти ватӑ йатламаст. Иӗре-йӗре ӗҫлекен кула-кула ҫийет, тет. Йулхава йалан уйав. Пуйанӑн кушакӗ те кайӑк тытат, теҫҫӗ. Ватта туйа кирлӗ, пӗҭӗкҫӗ аҭана сӑпка кирлӗ. Икӗ кайӑка хӑвалакан пӗрне те тытайман тет. Выртан каска мӑкланнӑ, ҫӳрен каска йакалнӑ тет. Ҫар иртсессӗн паттӑр нумай. Ваттисем калани вырӑнлӑ, патша калани йурӑхлӑ. Ӗҫ апат ыйтмаст, вӑл хӑй тӑрантарат. Йывӑҫҫинҭен улми айакка ӳкмест. Сӑмса айӗнҭи курӑнмаст, вӑрман урли курӑнат. Вӑтанман йумӑҫ пулнӑ тет, ӳркенмен ӑста пулнӑ тет. Пысӑк сӑмах калиҭҭен пысӑк ҭӗлӗ ҫӑкӑр тыт. Пӗр кун кайас тесессӗн ҫиҭӗ кунлӑх ҫӑкӑр ил, теҫҫӗ. Йыттӑн хӳри кукӑр, ӑна шанма ҫук, ӳт-ҭӗлхенӗн шӑмми ҫук, ҭӑн сӑмахӑн суйи ҫук. Вӑйӑран вӑкӑр тухат. Ҫамрӑкла

вӗренеймесессӗн, ватӑлсан вӗренме хӗн вара. Ӗҫрен ан хӑра, вӑл хӑй сантан хӑратӑр. Ҫынтан вӑтанмасассӑн, Турӑран хӑрамасассӑн, пархатар кураймӑн, теҫҫӗ ваттисем. Хурама пӗрни хӑй йеннеллех перӗнет.

Ула утмӑл кунта кӗрекене ларат̆, теҫҫӗ. Кӑвакал кӳллине кура ҫ̌ӑмат̆. Хӑвӑн мулу ҫинешанса ан тӑр, вӑл манӑн ӗмӗре ҫитет-ха, тесе ан кала. Усал ан ту, хӑна та усал пулмӗ. Аптӑранӑ кӑвакал кутӑн ҫ̌амнӑ тет. Кирлӗ мар катӑк пуртӑ та ӗмӗрте кирлӗ пулнӑ тет. Вӑйлӑ ҫынпа ан тавлаш, хӑҫан та пулсан санӑн унӑн аллине кӗрсе ӳкмелле ан пултӑр. Ватӑ ҫерҫийе хывӑхпа улталаймӑн. Питӳ-куҫу илемсӗр пулсан куҫ кӗскине ан ӳпкеле. Куҫ умӗнҫ̌е ан мухта, куҫ хыҫӗнҫ̌е ан йатла. Халӑх сурат̆, кӳлӗ тӑват̆, пӗҫ̌ҫ̌ен сурат̆, типсех пырат̆. Вӑйран ытлашшине ан ҫӗкле, хӑвӑнтан пуйан, вӑйлӑ ҫынпа ан ҫыхлан. Ҫылӑхран ҫӗленрен тарнӑ пек тар: есӗ ун патне пырсассӑн, вӑл сана сӑхса пӑрахӗ. Пукрав иртсессӗн хуракураксем пирӗн патӑмӑртан кӑнтӑрла йеннекайаҫҫӗ. Килте йытӑ пӑтратма пӗлмеп, йалта йашка пӗҫерне тет. Тумла та ҫ̌ула шӑтарат̆. Вӗлле хурҫ̌ӗ пӗҫ̌ҫ̌ен пыл нумайах тӑваймӗ. Хӗрхӗс (хытӑ) ҫынтан хӗл варринҫ̌е те пӑр

катӑкӗ ыйтса илеймӗн. Кашкӑр пулӑшсассӑн вӑрӑм туна та лашана ӳкерӗ. Ҫирлекен пур те вилмест. Ӗҫлекене Ҫурӑ тӑрантарать. Килҫуртра кашӑк-тирӗк шалтӑртатмасӑр пулмасть, теҫҫӗ. Саншӑн кашкӑр та тутӑ пултӑрҫӗ, сурӑх та тӗрӗс пултӑр-ҫӗ, теҫҫӗ ҫынна. Тилӗ хӑй тӗкне—ҫӳҫне вараламасть. Тухман ҫын тухсан, тӑман тухать теҫҫӗ. Ҫийесси ҫӑмӑл та, ӗҫлесси йывӑр. Ут тӑвать те, вӑкӑр ҫийет. Ир тӑракан тутӑ пулнӑ тет. Тыткала пӗлмен ал-уранӑн ҫӗрни вӗҫне шӑрпӑк кӗнӗ тет. Тӗкӗннӗ вылҫӑх тӗкне-ҫӳҫне ҫинӗ тет. Ута пӑхакан ҫуран ҫӳремен, ватта пӑхакан выҫӑ ҫӳремен, теҫҫӗ. Ҫапа пӗлмен пушӑ хӑйне ҫавӑрӑнса тивнӗ тет. Туман тыханӑн пилӗкне ан хуҫ, теҫҫӗ. Аш пулсан хуплу тӑвӑттӑм та, ҫӑнӑх ҫук, тесе каларӗ тет ӗлӗк пӗри. Пӗрре ултаӑн, иккӗ те ултаӑн виҫҫӗмӗшӗнҫе макӑрӑн та вара, теҫҫӗ. Ҫӑкӑр-тӑвар хире хирӗҫ теҫҫӗ. Нумай пӗтӗ, сахал ҫитӗ, пӗрле пурӑннине мӗн ҫитӗ? Йалта ҫерҫи вилмест, теҫҫӗ. Выҫсан ҫӑкӑр та тутлӑ, тӑрансан пыл та йӳҫӗ. Йалтӑртатакан йапала пур те ылттӑн мар. Ҫу каҫсан вӑрмана ҫырла татма каймаҫҫӗ. Ҫӑкӑр хырӑм хыҫҫӑн ҫӳремест. Упине тытмасӑр тирне ан сут. Ҫын алинҫи кукӑль пысӑккӑн курӑннӑ тет. Нумайа хапсӑ-

накан нимĕнсĕрех йулнă тет. Ахалҫ тăриҫҫен кĕрĕк аркине те пулин йавала, теççĕ. Пĕр касна ҫĕлле çыпăçтармалла мар вара. Çын çурăмĕ çинҫи çĕклем çăмăл. Халăх çăварĕ хапха теççĕ. Пĕҫҫен автан ашĕ çиме анҫах аван теççĕ. Йытă мăнтăр та, çиме йурамаст. Тупрăм, ҫупрăм çитеймерĕм, хăва çатан урлă каçаймарăм. Ӑçта кайсан та аршăнра тăватă шит.

3.

ӲКĔТ. Таса, ырă çын пул. Турă çине шан, Ӑна пĕтĕм ҫĕрӳпе йуратса пурăн. Турă çыннăн мĕн тытнине-тунине мар, унăн ăшĕнҫи шухăшне те пĕтĕмпех пĕлсе тăрат, çавна ан ман. Турă умĕнҫе пĕр-пĕр ырă тусасассăн, пирĕн мухтанма кирлĕ мар. Санăн мĕн пур телейӳ пур те Турăран килет. Турă пулăшмасăр нимĕн те пулмаст. Турра йалан тав-туса пурăн; ху ҫунна йаланах Турра пăхăнтарса тăр. Ĕç тума тытăнмассерен малтан Турра асăн. Кĕлĕ вăхăтĕнҫе ҫиркĕве каймасăр ан йул, кайсассăн кĕлĕ пĕтмесĕр ан тух. Турăран хăра, патшана хисепле: патшана Турă лартнă. Турă лартман тӳре çук, пур тӳресене те Турă лартнă. Патша ирĕкĕнҫен ан тух, вăл кăларнă йалана пăхăнса тăр. Ватă çынсене, хăвăнтан аслисене хисепле, тантăшусен умĕнҫе пуçна ан çĕкле; хăвăнтан кĕçĕннисене пурне те кăмăллă пул. Священниксене, аçуна-аннӳне, пуçлăхсене пур ырă çынсене те хисепле; вĕсенĕн сăмахĕсенҫен ан тух. Хăна ырă сунакансемшĕн анҫах мар, хăвăн тăшманусемшĕн те Турра кĕл-ту. Сана Турă усал тума çуратман ырă тума çуратнă. Мĕн вăйу çитнĕ таран çынсене ырă тума тăрăш. Пуринпе те тӳрĕ пурăн, пĕр çынпа та урлă ан пул. Пĕр-пĕр çын сана усал тусассăн, есĕ ăна каçар; ху пĕр-пĕр çынна хурлантарсассăн, ҫасрах килĕш унпа. Усал ĕç тума мар,

усал сӑмах та ан калаҫ. Ваттисем калаҫнӑ ҫух вӗсен сӑмахне ан пӳл, пӗр ҫӗнмесӗр итлесе тӑр. Йапалана курнине-пӗр ан хапсӑн, ку манӑн пулин-ҫӗ, тесе ан шухӑшла. Ҫын йапалине ан вӑрла, хӑвӑн мӗн пуррипе тугӑ пул. Каланӑ сӑмахна тыт. Нихӑҫан та ан суйеҫтер. Найан ан пул, ӗҫҫен пул. Ӗҫлени Турра та йурӑхлӑ, хӑна та усӑлӑ.

Астӑвӑр, ырӑ ӗҫе ҫын умӗнҫе ан тӑвӑр. Есӗ ырӑлӑх туни ҫынна ан курӑнтӑр. Есӗ ырӑлӑх туна ҫух сылтӑм аллу тунине сулахай аллу та ан систӗр. Хайне хӑй мала хуракан кайа йулӗ, хӑйне хӑй кайа хуракан мала тухӗ. Аслисем кӗҫӗн пулӗҫ, кӗҫӗннисем асла тухӗҫ. Хӑвӑнтан ыйтакана пар, кивҫен илес тийекентен пӑрӑнса ан ҫӳре. Ҫынна ан айӑплӑр, хӑвӑр та айӑплӑ пулмӑр. Ҫынна йепле айӑппа айӑплӑр, хӑвӑра та ҫав айӑппах айӑплӗҫ.

Ҫӗлхӳне-ҫӑварна усал сӑмахран, улталаса калаҫасран ҫар Усалтан пӑрӑн, ырӑ ӗҫ тума хӑтлан. Ҫынпа хирӗҫ пулсассӑн ырӑ ӑпӑ сӑмах кала. Пӗлмен ҫынна вӗрент, хуйхӑлӑ ҫынна пусар. Ҫак сӑмахсем тӑрӑх пурӑнсассӑн, есӗ ырӑ ҫын пулӑн, сана никам та тивеймӗ; йулташусем, пӗлӗшӳсем пур те йуратӗҫ, курайман ҫынсем те нимӗн те тӑваймӗҫ. Санӑн пурӑнаҫу телейлӗ пулӗ вара. Турӑ айӑпсӑр ҫынна сыхлаҭ, айӑплине пӗтерет. Ҫынна хӑна ху йуратнӑ пек йурат. Хӑвӑра вӗрентекенсене итлесе пурӑнӑр, вӗсене пӑхӑнса тӑрӑр. Ватӑ ҫынтан ан кул: хамӑр та ватӑлмалла. Ватӑ шурӑ ҫӳҫлӗ ҫын кӗрсессӗн уру ҫине тӑр та, ӑна хисеплесе вырӑн пар. Ватӑ ҫынна сивӗ сӑмах ан кала; ҫамрӑксене ху тӑванна вӗрентнӗ пек вӗрент; карҫӑксемпе ху аннӳпе калаҫнӑ пек калаҫ. Хӑй тӑванне курайман ҫын ҫынна вӗлерекенпе пӗрех. Аҫу-аннӳнтен пиллӗх илме тӑрӑш: ашшӗ-амӑшӗ пиллӗхӗ аҫисенӗн пурӑнаҫне малалла йараҭ: вӗсенӗн пиллӗхӗ вутра та ҫунмасҭ, шывра та путмасҭ. Ашшӗ-амӑшне хисеплекен хӑй те аҫисен уссине кураҭ.

КӖЛӖСЕМ. Ашшийӗн, Ывӑлийӗн, Святой Сывлӑшийӗн йаҫӗпе, амин.

Ей Турă, хĕрхенсем мана, çылăхлă çынна.

Ей Турă, Турă Ывăлĕ, Іисус Христос! Хăвăн таса Аннўпе, мĕн пур святой çынсем кĕл-тунипе çырлах пире, амин.

Мухтав Сана, Туррăмăр, мухтав Сана.

Ей çўлти Патша, Есĕ ђуна лăплантаратăн, Есĕ тўрĕ Сывлăш, Есĕ пур çĕрте те пур, Есĕ пурне те пултаратăн, пур ырăлăх та Санран тухаť, ђĕрĕлĕх те Есĕ паратăн: пирĕн ăша кĕрсе вырăнаç, пур усалтан та тасат пире, ырă Турă, пирĕн ђунсене çăл.

Святой Турă, Святой Хăватлă, Святой Вилĕмсĕр, çырлах пире. (3 *хут*).

Мухтав Ашшĕне, Ывăлне, Святой Сывлăшне, халĕ те, кирек хăçан та, ĕмĕр ĕмĕрех, амин.

Ђăн таса Виç-ипостаçлĕ Турă, Ху йатушăн çырлах пире Ей Турă, çылăхран тасат пире; ей Патша, епир йĕркесĕр пурăннине каçар; ей Святой Сывлăш, пирĕн вăйсăрлăха килсе тўрлет.

Ей Турă, çырлах. (*3 хут*) .*Мухтав*: *халĕ те:*

Ей çўлти Аттемĕр, Санăн йату хисеплентĕр, Санăн патшалăху килтĕр. Санăн ирĕкў çĕр çинђе те çўлти пекех пултăр; пайан пурăнмалăх çăкăр пар пире; епир хамăра парăмлă пулнисене каçарнă пек пирĕн парăмсене каçар пире; çылăха ан кўрт пире, усалтан хăтар пире.

Ей Турра çуратнă Хĕр, савăн, Санпала Турă, тивлетлĕ Марія: Есĕ пур хĕр-арăмсенђен те мухтавлă, Санран Çурални те мухтавлă, Есĕ пирĕн ђунсене Çăлакана çуратнă.

Ей Турă, етеммўсене çăл, Хăвăн халăхна ырă курмалла ту, ђăн тĕне тытса тăракан пирĕн Аслă Патшана НИКОЛАЙ АЛЕКСАНДРОВИЧА тăшмансене çĕнтерме вăй-хăват пар; патшалăхна Хăвăн Хĕресў хăвађĕпе усра.

Ей Турра çуратнă Хĕр, Сана асла хурса хисеплеме тĕрĕс тивĕçлĕ, Есĕ пирĕн Туррăн ĕмĕр мухтавлă таса Амăшĕ: Есĕ Херувимсенђен те аслă, серафимсенђен те мухтавлă; Есĕ хĕрхаллĕн Сăмах-Турра çуратнă, Есĕ Турă Амăшĕ, Сана аслăлатпăр.

Ей мухтавлă Турă Амăшĕ, Туррăн ырă кăмăлне пирĕншĕн уçсам, епир Сана шанса тăракансем ан пĕтер, Сан тăрăх хĕнрен хăтăлар: Христоса ĕненекен халăха Есĕ çăлса тăратăн.

Ей Турă, пурин те куçĕсем Сан çине ĕмĕтленсе пăхаççĕ, Есĕ пурне те кирлĕ вăхăтра çимĕç паратăн, Хăвăн кăмăлупа ырăлăхлă аллуна уçса пур ҫĕрĕ ҫуна та ырăлăхна паратăн.

Тавта-пуç Сана, пирĕн Турă Христос, Хăвăн çĕр çинҫи ырăлăхупа пире тăрантарнăшăн, çӳлти патшалăхна та кӳртмесĕр ан хăвар пире.

1) Ырă кăмăлпа Турра кĕл-тăвар.

2) Çӳлтен канăçлăх патăр, ҫунăмăрсене çăлтăр, тесе Турра кĕл-тăвар.

3) Пĕтĕм тĕнҫе канăçлă тăтăр, Христос тĕнне тытакан халăхсем лайăх тăҫҫăр, пур те пĕр ҫăн тĕне хутшăнҫҫăр, тесе Турра кĕл-тăвар.

4) Çак таса ҫиркӳшĕн, Турра ĕненсе, Унтан хăраса, таса ҫĕрепе çак ҫиркĕве кĕрекенсемшĕн Турра кĕл-тăвар.

5) Ҫиркӳсене пăхса тăракан Святѣйшій Синодшăн, Хусанпа Сĕве хулийĕн хамăр ырă Высокопреосвященнѣйшій Архіепископ Іаковшăн, ырă священниксемшĕн, Христос ĕçне тума священниксене пулăшакан діаконсемшĕн, ҫиркĕвĕн пур çыннисемшĕн те, пур халăхшăн та Турра кĕл-тăвар.

6) Ҫăн тĕне тытса сыхласа Россіяна Хăйĕн ирĕкĕпе тытса тăракан Аслă Патшамăр Император Николай Александровичшăн, унăн ырă арăмĕшĕн, ҫăн тĕне тытса сыхласа тăракан Императрица Александра Өеодоровнашăн, Унăн ырă амăшĕшĕн, ҫăн тĕне тытса сыхласа тăракан Императрица Марія Өеодоровнашăн Турра кĕл-тăвар.

7) Патшанăн Хăй вырăнне патша пулас ывăлĕшĕн, ҫăн тĕне тытса тăракан Аслă Княз Цесаревич Алексій Николаевичшăн, Патшанăн пур тăванĕсемшĕн, пур тӳрисемшĕн, пуриншĕн те Турра кĕл-тăвар.

8) Вӗсене пулӑштӑр, хирӗҫ тӑракан ташмансене пурне те ҫӗнтерсе вӗсен урисем айне тутӑр, тесе Турра кӗл-тӑвар.

9) Патша пурӑнакан хулашӑн, ҫак йалшӑн, ҫак таса ҫиркӳшӗн, пур хуласемшӗн, пур йалсемшӗн, вӗсенҫе Турра ӗненсе пурӑнакан халӑхсемшӗн Турра кӗл-тӑвар.

10) Тӗнҫере сывлӑш таса тӑтӑр, тырӑ-пулӑ лайӑх пултӑр; самана лӑпкӑ тӑтӑр, тесе Турра кӗл-тӑвар.

11) Шывпа ҫӳрекенсемшӗн, типпе ҫӳрекенсемшӗн, сывӑмаррисемшӗн, хурлӑх куракансемшӗн, тыткӑнра тӑракансемшӗн вӗсем пур те ҫӑлӑнҫҫӑр, тесе Турра кӗл-тӑвар.

12) Тӗрлӗ хуйхӑран, тӗрлӗ хайартан, тӗрлӗ йывӑрлӑхран пире хӑтартӑр, тесе Турра кӗл-тӑвар.

13) Ей Турӑ, Хӑвӑн ырӑлӑхупа пирӗн хута кӗр, ҫӑл, ҫырлах, пахса усра пире.

14) Хамӑрӑн святой, таса, ырӑлӑхлӑ, мухтавлӑ, аслӑ, Турра ҫуратнӑ ӗмӗр-хӗр Марiяна мӗн пур святой ҫынсене асӑнса, хамӑра хамӑр, пӗр-пӗрӗмӗре, пӗтӗм пурӑнӑҫӑмӑра Христос Турӑ аллине парар.

Ей Туррӑн пӗртен пӗр ҫуралнӑ Ывӑлӗ, Турӑ Сӑмахӗ, Христос Туррӑмӑр, Есӗ вилӗмсӗрскер, пире ҫӑласшӑн таса Турӑ Амӑшӗ ӗмӗр-хӗр Марiяран ӳтленсе ҫӑн ҫын пулнӑ, хӗрес ҫинҫе вилсе вилӗме пӗтернӗ, Есӗ святой виҫлӗ Турӑра пӗри, Сана Ашшӗпе, Святой Сывлӑшӗпе пӗрех хисеплеҫҫӗ, Есӗ пире ҫӑл.

II.

Русскій отдѣлъ.

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз, Іі, Ии, Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ѣѣ, Ээ, Юю, Яя, Ѳѳ, Ѵѵ.

1) Звуковыя упражненія.

Па, пе, пи, по, пу, пы, пѣ, пя, ка, ке, ки, ко, ку, кѣ, та, те, ти, то, ту, ты, тѣ, тю, тя, ша, ше, ши, шо, шу, шѣ, са, се, си, со, су, сы, сѣ, сю, ся, ха, хе, хи, хо, ху, хѣ, ща, ще, щи, щу, ца, це, ци, цо, ци, цы, ча, че, чи, чо, чу.

Ба, бе, би, бо, бу, бы, бѣ, бя, га, ге, ги, го, гу, гѣ, да, де, до, ду, ды, дѣ, дю, дя, жа, же, жи, жо, жу, жѣ, за, зе, зи, зо, зы, зѣ, зю, зя, фа, фе, фи, фо, фу, фы.

Па, ба, пе, бе, пи, би, по, бо, пу, бу, пы, бы, пѣ, бѣ, пя, бя, ка, ха, га, ке, хе, ге, ки, хи, ги, ко, хо, го, ку, ху, гу, та, да, те, де, ти, ди, то, до, ту, ду, ты, ды, тѣ, дѣ, тю, дю, тя, дя, ша, жа, ше, же, ши, жи, шу, жу, са, за, се, зе, си, зи, со, зо, су, зу, сы, зы, сю, зю, ся, зя.

Папа, папе, папи, папу, папы, попа, попи, попу, попы, пупа, пупы, паки, пика, пики, пику, пока, поко, поку, пита, пито, питу, питы, пота, пате, пото поту, пота, пути, путы, пыта, пыту, пята, пяти, паша, паши, пашу, пиши, пишу, поша, поши, пошу, паси, пасу, писа, писы, поса, посе, поси, посу, посы, паха, поха, похе, похи, похо, поху, пуха, пуху, пыха, пухи, капа, капе, капи, кипа, кипы, копа, копу, копо, купа,

купи, кака, каки, како, каку, куку, кате, кати, каты, кату, кита, киту, киты, кота, коту, коты, кута, куты, каша, каши, кашу, кашѣ, коша, коше, кушу, каса, касу, киса, кису, коса, коси, косѣ, косы, куса, кусы, кусо, куси, киха, коха, куха, куху, тепе, типа, типу, топа, топо, тупа, тупу, тяпа, така, така, таки, таку, тика, тока, току, туки, тата, тита, титу, таша, ташу, тешу, теши, тише, тиши, тушa, тушу, тесе, теса, тесу, тесы, туха, туху, тихо, тиху, тиха, тихи, тащи, тащу, теща, тещи, тоща, тошу, шипа, шипи, шину, шипы, шака, шаки, шаку, шика, шику, шата, шату, шаты, шута, шуту, шаха, шиха, шуху, сипа, сипу, сыпа, сыпи, супа, супу, супы, сака, саки, саку, сока, соки, соку, суку, сати, сота, соту, соты, сыта, сыты, сыту, сята, саша, саши, сашу, суша, суши, сушу, соса, соси, сосу, сосы, соха, сохи, сохѣ, суха, суху, сухо, сыха, хату, хата, хаты, хатѣ, хити, хота, хотѣ, хотя.

Баба, бабу, бабы, боба, бобу, бобы, бубе, бага, баго, бѣги, бѣгу, бога, бого, богу, бѣба, бѣдѣ, бѣду, бѣды, бода, буда, буде, буди, буду, бѣжа, бежи, бижа, божа, боже, божи, божу, бужу, буза, бузу, бузы, гиба, гибе, гиби, гобу, губа, губи, губу, губы, гага, гаги, гагу, гига, гиго, гигу, гуга, гугу, гада, гаду, гады, года, году, годы, гуда, гуду, гуды, гажу, гожа, гожу, гужа, гужи, гужу, газе, газу, газы, гуза, гузу, даба, добы, доба, добы, добу, доби, дуба, дубу, дубы, дыба, дыбу, дыбы, дага, дога, догу, дугу, дуги, дугу, дугѣ, дѣда, дѣду, дѣды, дода, доду, дуда, дуди, дядѣ, дядя, дядю, даже, дежа, дужи, дожи, доза, дозу, дозѣ, дозя, жаба, жабу, жабы, жига, жигу, жада, жида, жиду, жиды, жижа, жижу, жиже, заба, заби, забе, забо, забу, зоба, зобу, зобы, зубу, зубы, зыба, зыби, зяба, зага: заге, заги, заго, загу, зига, зигу, зада, заде, зади, задо, заду, зады, зида, зуда, зуди, зуду, зажа, зажи, зажу, зажо, заза, зазѣ, зази, зазю, зазя.

Поба, побе, поби, побу, побы, пѣга, пѣгу, пига, пога, погу, пуга, пуги, пада, паде, пади, паду, педа, пода, поди, подо, поду, поды, пуда, пуды, пяти, пожа, пожи, пожу, пужа, пыжы,

пыжу, паза, пазу, пазы, поза, пози, позу, позы, позя, пуза, кабы, кубу, кубы, кида, киды, куда, кажи, кажу, каже, кожа, кожи, кожу, каза, казу, казы, коза, козу, кози, козѣ, таба, табу, тебѣ, тибы, тыбы, тага, тига, тога, тогу, туга, туги, тугу, тяга, тяги, тягу, туда, туды, тудѣ, тажа, тажу, тоже, тужа, тужу, тужи, тяжи, таза, тазу, тазы, туза, тузѣ, шиба, шиби, шибу, шуба, шубы, шубѣ, шага, шаги, шагу, шига, шуга, себѣ, сиба, соба, собе, соби, собо, собу, собы, сяба, сада, сади, садо, саду, сады, садя, сода, соду, суди, суду, суды, сажа, сажѣ, сажи, сажу, сижу, сожа, сужу, саза, сиза, сизу, сизы, ходи, ходу, ходы, авда, худу, худы, хижи, хожа, хоже, хожа, хуже, хозя.

Бака, бакѣ, баки, баку, бека, беке, беки, беку, бика, бока, боки, боку, бука, буки, буку, быка, быки, быку, бяка, бяка, бяку, бата, буте, бати, бато, бату, баты, батю, батя, бита, бите, биту, биты, бота, боту, боты, бута, буту, буты, быта, быти, быту, баса, басу, басы, баха, бахи, баху, беху, буха, гапа, гапи, гапу, гипа, гяпу, гопа, гика, гака, гаку, гука, гата, гати, гату, гаты. гета, гита, гиты, гота, готе, готи, гото, готя, гута, гуты, гуто, гаша, гаше, гашу, гиша, гоша, гошу, гуша, гуши, гаса, гасе, гасы, гаси, гасу, госу, гуса, гуси, гусы, гаха, гаху, гоху, гаща, гащи, гашу, гиша, гоща, гущи, гущу, допа, допе, допе, допу, допы, допи, допя, дупа, дупе, дика, дики, дику, дока, доку, дыка, дыки, дата, дате, дати, дату, даты, дета, дита, диту, диты, дитя, дѣти, дяте, даша, даши, дашу, душа, душу, души, душѣ, дыша, дыши, дышу, духа, духи, духу, дыха, дыху, жака, жаки, жука, жуку, жуки, жата, жато, жату, жаты, жито, жита, житу, жиха, жихи, жиху, жуха, жуху, запа, запе, запи, запо, запу, запы, зака, заки, зако, заку, зыка, зыку, зата, зате, зати, зату, заты, затю, затя, зятю, зята, заша, заше, заши, зашу, заса, засе, заси, засо, засу, засы, заха, захи, захо, заху.

Богъ, Госпо́дь, Агнецъ, Богоро́дица, Арха́нгелъ, Ангелъ, Херуви́мъ, Серафи́мъ, Апосто́лъ, Проро́къ, Святи́тель, Рай,

Іера́рхія, Епа́рхія, Священнослужи́тель, Патріа́рхъ, Митрополи́тъ, Архіепи́скопъ, Архіере́й, Епи́скопъ, Пресви́теръ, Іере́й, Свяще́нникъ, Діа́конъ.

Храмъ, Це́рковь, Алта́рь, Престо́лъ, Же́ртвенникъ.

Ски́нія, Скрижа́ль, Ковче́гъ, Ста́мна, Иконоста́съ, Ико́на, Крестъ, Плащани́ца, Дики́рій, Трики́рій, Кади́ло, Кади́льница, Ѳиміа́мъ, Паникади́ло.

Сосу́дъ, Дарохрани́тельница, Ди́скосъ, Поти́ръ, Звѣзди́ца, Лжи́ца, Копіе́.

Фело́нь, Са́ккосъ, Ри́за, Подри́зникъ, Стиха́рь, Омофо́ръ, Епитрахи́ль, Ора́рь, По́ручи, По́ясъ, Орлецы́, Панагія, Ми́тра, Камила́вка, Скуфья́.

Би́блія, Ева́нгеліе, Апо́столъ, Апока́липсисъ, Часосло́въ, Служе́бникъ, Кано́нникъ, Тре́бникъ, Моли́твенникъ, Окто́ихъ, Типико́нъ, Псалти́рь, Псало́мъ, Каѳи́зма, Литургія, Проскоми́дія, Часы́, Вече́рня, Утреня, Шестопса́лміе, Кано́нъ, Просфора́, Ми́ро, Еле́й.

Крище́ніе, Миропома́заніе, Причаще́ніе, Покая́ніе, Елеосвяще́ніе, Бракъ, Свяще́нство.

Рождество́ Богоро́дицы, Введе́ніе, Благовѣщеніе, Рождество́ Христо́во, Срѣтеніе, Креще́ніе, Входъ Госпо́день въ Іерусали́мъ, Воскресе́ніе, Вознесе́ніе, Пятидеся́тница, Преображе́ніе, Успе́ніе, Воздви́женіе.

Воскресе́ніе, Понедѣ́льникъ, Вто́рникъ, Среда́, Четве́ргъ, Пя́тница, Суббо́та.

Янва́рь, Февра́ль, Мартъ, Апрѣ́ль, Май, Іюнь, Іюль, Августъ, Сентя́брь, Октя́брь, Ноя́брь, Дека́брь.

ИЗДАНІЯ ПРАВОСЛАВНАГО МИССІОНЕРСКАГО ОБЩЕСТВА.

[illegible]

НА ЯКУТСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

1) [illegible] ц. 1 к. 2) Православный [illegible] ц. [illegible] 3) [illegible] Христа [illegible] ц. 1 к. 4) [illegible] ц. 1 к. 5) [illegible] ц. 1 к. 6) [illegible] ц. 1 к. 7) [illegible] 8) [illegible] Владиміръ ц. 3 к. 9) [illegible] ц. 5 к. 10) [illegible] ц. 5 к. 11) [illegible] ц. 10 к. 12) [illegible] ц. 10 к. 13) [illegible] 14) [illegible] 15) [illegible] 16) [illegible] 17) Пасха ц. 20 к. 18) [illegible] 19) Требникъ. Часть I ц. 1 р. 50 к. [illegible] 20) Октоихъ, содержащій въ [illegible] 21) Послѣдованіе [illegible] Василія Великаго и Григорія Двоеслова [illegible] 22) [illegible] 23) [illegible] 24) [illegible] 25) [illegible] 26) [illegible] 27) [illegible] 28) [illegible] 29) [illegible] 30) Бесѣда [illegible] 31) [illegible] 32) [illegible] ц. 70 к. [illegible] 33) [illegible] 34) [illegible] 35) [illegible] 36) [illegible]

[illegible]

ИЗДАНІЯ ПРАВОСЛАВНАГО МИССІОНЕРСКАГО ОБЩЕСТВА,

НАПЕЧАТАННЫЯ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ КОММИССІЕЙ ПРИ БРАТСТВѢ СВ. ГУРІЯ.

НА ЧУВАШСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

1) Равноапостольная Ольга. ц 1 к. 2) Православный воинъ Божій. Ц. 2 к. 3) Сошествіе Христа Спасителя во адъ. ц. 1 к. 4) Храмъ Божій источникъ благословеній Божіихъ. ц. 1 к. 5) Не бойся: Я съ тобою. ц. 1 к. 6) Житіе святаго благовѣрнаго князя Александра Невскаго. ц. 10 к 7) Житіе святаго Димитрія Ростовскаго. ц. 5 к. 8) Св. Равноапостольный кн. Владиміръ. ц. 5 к. 9) Житіе преп Маріи Египетской. ц. 5 к. 10) Освященіе чувашскаго Александро-Невскаго монастыря. ц. 5 к. 11) Избранныя житія свв. за февраль, мартъ и апрѣль, по 10 к. 12) Поученія и рѣчи къ сельскимъ жителямъ при ихъ работахъ. ц. 10 к. 13) Отецъ Іоаннъ Ильичъ Сергіевъ (Кронштадскій). Ц. 10 к. 14) Канонникъ. ц. 20 к. 15) Какъ стоять въ церкви. ц. 5 к. 16) Лучше здѣсь накажи, Господи. ц. 2 к. 17) Псалтирь. ц. 20 к. 18) Всенощное бдѣніе и литургія Святаго Іоанна Златоустаго. 50 к. 19) Требникъ. Часть I-ая, ц. 1 р. 30 к. Часть II-я 25 к. 20) Октоихъ, содержащій въ себѣ воскресную службу 8 гласовъ. ц. 1 р. 21) Послѣдованіе св. литургіи Василія Великаго и Григорія Двоеслова. 25 к. 22) Наставленіе въ законѣ Божіемъ епископа Агаѳодора. ц. 25 к. 23) Слова, рѣчи и поученія на разные случаи (на средства Н. К. Кузмина), ц. 1 р. 50 к. 24) Сборникъ проповѣдей на воскресные дни ц. 2 р. 50 к. 25) Службы страстной седмицы. 50 к. 26) Евангельская исторія о Богѣ Сынѣ, воплотившемся нашего ради спасенія Епископа Ѳеофана. 75 к. 27) Скорбь христіанина. 2 к. 28) Бесѣда христіанина съ мусульманиномъ. 3 к. 29) Противъ срамословія. 1 к. 30) Бесѣда о молитвѣ утренней. 1 к. 31) Бесѣда о молитвѣ вечерней. 1 к. 32) Хоровыя церковныя пѣснопѣнія. ц. 70 к. (3 выпуска въ 1 кн.) 33) Святыя жены-благовѣстницы. (На средства свящ. С. В. Васильева). 4 к. 34) Многострадальный Іовъ. ц. 3 к. 35) Мудрый царь Соломонъ. ц. 3 к. 36) Служба святителямъ Христовымъ Гурію, Варсонофію и Герману, просвѣтителямъ Казанскимъ. (Издана на средства сотруд. Бр. Св. Гурія Н. П. Обрампальской). Съ изображеніемъ святителей. 5 к. 37) Бесѣда чувашина съ татариномъ о вѣрѣ. (На средства уч. Андреева). 5 к. 38) Первоначальный учебникъ русскаго языка для чувашъ. 10 к.

Съ требованіями за перечисленными здѣсь изданіями слѣдуетъ обращаться по адресу: «Казань. учительская семинарія, въ книжный складъ Переводческой Коммиссіи Православнаго Миссіонерскаго Общества».

Всю денежную корреспонденцію слѣдуетъ посылать по адресу: «Казань Духовная Академія, Ѳеодору Ивановичу Троицкому».